

PILOT'S TALK

Lesson 3. Ask and clarify

Level B - Ryanair fuel Mayday

Вечер, шторм над Шотландией. После двух уходов на второй круг в Prestwick самолёт летит в Edinburgh. АТС сообщил, что запасной аэродром Manchester принять самолёт не может, но причину не назвал. Командир на связи с офисом компании, где дежурит пилот-инструктор. Командиру нужно выяснить, что мешает Manchester, при каких условиях он примет самолёт и чем может помочь офис.

В этом уроке

Блок	Тема	Главное
1	Проверить, правильно ли понял	so / if I understand correctly; is that correct; do you mean
2	Сохранить условие	if / unless / only when; ошибка с only if
3	Что мешает и при каких условиях	what prevents / limits; under what conditions; what do you need to
4	Откуда ограничение	technical limit or rule; who requires; can / be able to / be allowed to / have to
5	Попросить о помощи	could you; by / before / within; I need ... because / so that; would you be able to
6	Всё вместе	короткий разговор с офисом

Проверить, правильно ли понял

1А. В разговоре



Manchester can't take you now. If the situation changes, I'll tell you.



So, if I understand correctly, Manchester can't take us for now, but you'll tell us if that changes. Is that correct?



Yes, that's correct.

1В. Правило

Чтобы проверить понимание, сначала перескажи сообщение своими словами, потом попроси подтверждения.

So / If I understand correctly, + сообщение своими словами. + Is that correct?

Шаг	Модель	Пример
1. Начать пересказ	So, ... / If I understand correctly, ...	If I understand correctly, Manchester can't take us for now.
2. Попросить подтверждения	Is that correct?	Is that correct?

So звучит короче и разговорнее. **If I understand correctly** - осторожнее: ты показываешь, что проверяешь своё понимание.

1С. Уточнить одну часть: do you mean ...?

Если неясна одна часть сообщения, назови именно её: **Do you mean + вариант?**



Manchester can't take you.



Do you mean they can't take us at all, or only now?

После **Do you mean** порядок слов прямой, как в обычном предложении: Do you mean **they can't take us**...? - а не can't they take us.

Сохранить условие

2А. В разговоре



Under what conditions do they have to accept us?



If you declare a fuel Mayday, they have to.



So they'll accept us only if we declare a Mayday?



That's not what I mean. A Mayday is one condition. We still don't know why they refused.

2В. Правило

В пересказе сохраняй условия исходного сообщения. Не убирай их и не добавляй новых.

Связка	Значение	Пример
if	если; одно из условий	If you declare a Mayday, they have to accept you.
unless	если не; кроме случая, когда	Don't plan on Manchester unless you hear from us.
only when	только когда; не раньше	I'll call you back only when I have an answer.

Unless = if ... not: Don't plan on Manchester **unless** you hear from us = Don't plan on Manchester **if** you don't hear from us.

2C. Ошибка: if → only if

If называет условие, при котором будет результат. **Only if** означает: без этого условия результат невозможен. Выполнение условия само по себе ещё не гарантирует результат. Это разные сообщения: из if нельзя автоматически получить only if.

Сказал собеседник	Неверный пересказ	Почему неверно
If you declare a Mayday, they have to accept you.	They'll accept us only if we declare a Mayday.	В исходной фразе Mayday - условие, при котором аэропорт обязан принять самолёт. Only if делает его необходимым: будто без Mayday Manchester принять нас не может. Этого собеседник не говорил.

Верный пересказ сохраняет условие таким, каким оно было:



So, if I understand correctly, with a fuel Mayday they have to accept us. Is that correct?



Yes.

2D. Ошибка: «ВОЗМОЖНО» → «ТОЧНО»

Возможность в пересказе не превращаем в уверенность или обязанность.

Senior Captain: "They may accept you later."

Colleague: "So they'll accept us later?" [X]

Senior Captain: "No, I said they **may**. I can't promise anything."

Сказано	Значение	Неверный пересказ
They may accept you later.	возможно, примут	They will accept us. *(точно примут)*
If you declare a Mayday, they have to accept you.	обязаны при этом условии	They have to accept us. *(условие пропало)*

Что мешает и при каких условиях

3A. В разговоре



What prevents Manchester from accepting us?



We don't know yet. They haven't given a reason.



What do we need to do to get into Manchester?



If you declare a fuel Mayday, they have to accept you.

3B. Правило

Вопрос	Что выясняем	Пример
What prevents + кто / что + from + -ing?	что мешает	What prevents Manchester from accepting us?
What limits + что?	что ограничивает	What limits our options now?
Under what conditions + вопрос?	при каких условиях	Under what conditions do they have to accept us?
What do you need to + глагол?	что нужно для действия	What do we need to do to get into Manchester?

3C. Обрати внимание: вопрос без do

В вопросах **What prevents ...?**, **What limits ...?** слово **what** само подлежащее: оно отвечает на вопрос «что мешает?». В обычном вопросе к подлежащему вспомогательный do не нужен.

What prevents Manchester from accepting us? - обычный нейтральный вопрос.

What **does** prevent Manchester from accepting us? - усилительный вопрос: «что же всё-таки мешает?». Возможен, но для обычного уточнения не нужен.

Если what - не подлежащее, а дополнение, do нужен:

What do we need to do? - подлежащее we, what отвечает на вопрос «что нужно?».

3D. Prevent ... from + -ing

После **prevent** стоят тот, кому мешают, затем **from** и глагол с **-ing**.

What prevents **them from accepting** us? [OK]

What prevents them to accept us? [X]

Откуда ограничение

4A. В разговоре



Just to confirm: are we allowed to make a third approach at Prestwick?



No. Not after two windshear go-arounds.



Is that a technical limit or a rule?



It's a rule. Our procedures don't allow it. Nothing is wrong with the aircraft.

4B. Правило: какой источник у ограничения

Ограничение может давать техника, а может - правило. Не решай за собеседника, какой источник у ограничения: спроси.

Вопрос	Что выясняем
Is that a technical limit or a rule?	Мешает техника или правило?
Who requires that?	Кто это требует: компания, аэропорт, АТС?



Who requires that?



The company. It's in our procedures.

Who requires that? - тоже вопрос без do: who здесь подлежащее.

4C. Can, be able to, be allowed to, have to

Эти модели называют разные вещи: возможность, разрешение, обязанность.

Модель	Значение	Вопрос	Ответ
can	может; есть возможность	Can Manchester take us later?	We don't know yet.
be able to	сможет; есть возможность (в любом времени)	Will they be able to take us later?	Maybe.
be allowed to	разрешено	Are we allowed to make a third approach?	No, we aren't.
have to	обязан, должен	Do they have to accept us?	With a fuel Mayday, yes.

4D. Различие

Сравни	Разница
Can they take us? / Are they allowed to take us?	Первое - есть ли у них возможность. Второе - разрешено ли.
They don't have to accept us. / They aren't allowed to accept us.	Первое - не обязаны, но могут. Второе - им запрещено.

Be able to нужен там, где у can нет формы: после will, после to, в Present Perfect.

Will they **be able to** take us later? [OK]

Will they can take us later? [X]

4Е. Как строится вопрос

Модель	Вопрос
can + кто + глагол	Can they take us?
am / is / are + кто + allowed to + глагол	Are we allowed to make a third approach?
do / does + кто + have to + глагол	Do they have to accept us?
will + кто + be able to + глагол	Will they be able to take us later?

Попросить о помощи

5А. В разговоре



Could you call Manchester and find out why they refused us? I need an answer before we start the approach at Edinburgh, because we may need Manchester after a go-around.



I'll try.



And would you be able to check our fuel from Edinburgh to Manchester?



Not quickly. That leg isn't in your flight plan. You'll have to work it out yourselves.

5В. Правило

Хорошая просьба называет конкретное действие, срок и причину.

Could you + действие + что именно?

Часть просьбы	Модель	Пример
Действие	Could you + глагол + объект?	Could you call Manchester?
Срок	by / before / within + время	before we start the approach
Причина	I need ... because ...	I need an answer because we may need Manchester.
Цель	so that + предложение	Could you tell Manchester about us, so that they know our situation?
Выполнимо ли	Would you be able to ...? / Is that possible?	Would you be able to check our fuel?

5C. Срок: by, before, within

Предлог	Что называет	Пример
by	крайний момент: не позже	Could you call back by the start of our approach?
before	до события	I need an answer before we start the approach.
within	в пределах срока: в течение	Could you call back within ten minutes?

5D. Обрати внимание: find out why ... - прямой порядок

После **find out, tell me, know** вопрос становится частью предложения. Порядок слов в нём прямой, did не нужен.

Could you find out **why they refused** us? [OK]

Could you find out why did they refuse us? [X]

5E. Различие: could you и would you be able to

Модель	Когда выбираем
Could you check our fuel?	Обычная вежливая просьба.
Would you be able to check our fuel?	Ты не уверен, что это возможно; спрашиваешь и о выполнимости.
Is that possible?	Короткая проверка после просьбы.

Всё вместе: короткий разговор с офисом



What prevents Manchester from accepting us?



We don't know yet. They haven't given a reason.



Under what conditions do they have to accept us?



If you declare a fuel Mayday, they have to.



So, if I understand correctly, with a fuel Mayday they have to accept us. Is that correct?



Yes. But that's one condition. It doesn't explain why they refused.



Is it a technical limit or a rule?



We don't know. That's what I need to find out.



Could you call them and find out why? I need an answer before we start the approach at Edinburgh.



I'll call you back only when I have an answer.



So, if I understand correctly, we won't hear from you before you have an answer. Is that correct?



Correct.

Что делаем	Модель
Выясняем, что мешает	What prevents ... from + -ing?
Выясняем условия	Under what conditions ...?
Проверяем понимание	So, if I understand correctly, ... Is that correct?
Сохраняем условие	if / only when - так, как сказал собеседник
Выясняем источник ограничения	Is that a technical limit or a rule?
Просим со сроком и причиной	Could you ...? I need ... before ...

Practice

Говори от лица командира. В каждом пункте заполни пропуск в реплике командира, используя слова под диалогом: задай вопрос, проверь, правильно ли понял, или попроси о помощи. Глаголы даны в начальной форме: поставь их в нужную форму. Остальная часть реплики уже дана.

Короткие разговоры по темам. Каждое задание - отдельный разговор с пилотом-инструктором в офисе.

Карта упражнений

Задание	Тема	Блок
3.1	Проверить, правильно ли понял	1
3.2	Сохранить условие	2
3.3	Что мешает и при каких условиях	3
3.4	Откуда ограничение	4
3.5	Попросить о помощи	5
3.6	Всё вместе	1-6

3.1. Проверить, правильно ли понял

Блок 1 · so / if I understand correctly; is that correct; do you mean

1.



ATC is still arranging your arrival at Edinburgh. It should take a few more minutes.



_____ Is that correct?



Yes.

to wait / a few more minutes / we / to need / so

2.



I've called Manchester operations. Nobody there can give me a reason yet.



_____ Is that correct?



Correct.

a reason / if I understand correctly / yet / not / they / can / you / to give

3.



Manchester isn't an option.





No, only for now. I'm still checking.

they / us / not / you / to take / to mean / can / tonight / to do / at all

4.



Edinburgh isn't much better than Prestwick.





Yes. 34 knots, gusting 46.

strong / to be / you / to mean / to do / there / the wind / too

5.



Your company procedures don't allow a third approach after two windshear go-arounds.



_____ Is that correct?



Correct.

we / back to Prestwick / to go / for a third try / so / not / can

6.



If Manchester changes its decision, I'll call you.



_____ Is that correct?



Yes.

to call / you / to change / they / will / so / their decision / us / if / if I understand correctly

7.



The duty manager wants a short report after you land.





A phone call is enough.

a written report / or / a phone call / you / to do / to mean

8.



ATC says Glasgow is still reporting windshear on final.



_____ Is that correct?



Yes, not at the moment.

an option / so / for us / Glasgow / either / to be / not

3.2. Сохранить условие

Блок 2 · if / unless / only when; возможность и уверенность

1.



If you declare an emergency, ATC will give you priority.



_____ Is that correct?



Correct.

priority / ATC / so / us / will / to give / with an emergency

2.



Edinburgh stays your best option unless the weather there gets worse.



_____ Is that correct?



Yes.

the plan / so / to be / to get / worse / the weather / unless / still / Edinburgh

3.



I'll call Manchester again only when their duty manager is available.



_____ Is that correct?



That's right.

only when / you / them / so / to call / their duty manager / will / free / again / to be

4.



If Manchester gives a reason, I'll pass it to you.



_____ Is that correct?



Yes, immediately.

to give / us / so / they / you / will / to tell / a reason / if

5.



Manchester may change its decision later.



_____ Is that correct?



Exactly. Don't count on it.

but / it / so / possible / not certain / to be

6.



ATC may give you a direct route to Edinburgh.



_____ Is that correct?



Right. Ask them.

a direct route / but / so / not confirmed / possible / to be

7.



If you declare a fuel Mayday, they have to accept you. Without it, I don't know.



_____ Without it, we don't know. Is that correct?



That's right.

to declare / if / they / to have / to accept / we / us / a fuel Mayday / so

8.



If the wind at Edinburgh drops, your approach will be easier.



_____ Is that correct?



Yes, but don't wait for it.

it / so / easier / will / a weaker wind / to make

3.3. Что мешает и при каких условиях

Блок 3 · what prevents ... from + -ing; what limits; under what conditions; what do we need to

1.



Manchester is still saying no.





I don't know yet.

them / what / from / to prevent / us / to take

2.



Edinburgh may not be easy tonight.





Mainly the wind: 34 knots, gusting 46.

to limit / our chances / there / what

3.



Glasgow might be possible later.





Only if they stop reporting windshear on final.

we / can / there / under what conditions / to go

4.



Manchester could still be an option.





Your fuel figures and your intentions.

to need / to do / them / what / we / to tell

5.



ATC hasn't cleared you for the approach yet.





They're still arranging your arrival.

to clear / now / us / them / from / to prevent / what

6.



Manchester doesn't have to take every diversion.





In an emergency, for example a fuel Mayday.

one / to have / under what conditions / to take / they / to do

7.



You'll have about 2,100 kg after a go-around.





Fuel. Every minute at go-around thrust costs about 120 kg.

after that / to limit / our options / what

3.4. Откуда ограничение

Блок 4 · technical limit or rule; who requires; can / be able to / be allowed to / have to

1.



You can't make a third approach at Prestwick.





A rule. It's in our procedures.

a rule / or / a technical limit / it / to be

2.



You need to inform the duty manager after landing.





The company.

that / the company / or / the authority / who / to require

3.



You can ask ATC for things, but they're busy tonight.





Yes, you can ask. They may say no.

to ask / to be / we / for a different runway / at Edinburgh / allowed to

4.



Manchester may change its mind.





Possibly. I'm checking.

they / later tonight / can / us / to take

5.



I'm calling Manchester now.





I'll try.

you / before our approach / an answer / will / to be / to get / able to

6.



Edinburgh is your choice now.





No. ATC will handle that.

Manchester / about it / to do / we / to have / to tell

7.



So Manchester is forbidden to take you?



No. _____



Right. That's the difference.

to do / us / can / they / to have / not / they / but / to accept

3.5. Попросить о помощи

Блок 5 · could you; by / before / within; I need ... because / so that; would you be able to; find out + прямой порядок

1.



What can I do for you?





Yes, right now.

you / and / could / Manchester / to call / for a reason / to ask

2.



When do you need it?





Understood.

into Edinburgh / we / to begin / before / our descent

3.



How quickly?





I'll do my best.

if possible / within / the next ten minutes

4.



And the Glasgow weather?





Yes, I'll send it.

by the top of descent / an update / to send / us / could / you

5.



Why is Manchester so important now?



to know / I / to be / because / to need / after a go-around / one of our options / Manchester

6.



Anything for Edinburgh?





Sure.

about us / could / they / to tell / Edinburgh operations / you / to be / so that / ready

7.



I have your flight plan in front of me.





Yes. Give me a minute.

the distance / you / would / able to / to be / to Manchester / to check

8.



Manchester's operations desk is on the other line.





I'll ask.

diversions / to take / when / can / again / they / you / to find out / could

3.6. Всё вместе

Блоки 1-5 · короткий разговор с офисом

1.



Manchester still can't take you.





I still don't know.

to prevent / from / them / a diversion / to accept / what / tonight

2.



If you declare a Mayday, they must accept you.



_____ Is that correct?



Yes, one way.

one way / a Mayday / to get in / so / to be

3.



They may decide later.





Later tonight, maybe.

not before tomorrow / or / later tonight / you / to mean / to do

4.



And you can't go back to Prestwick.





Correct.

we / to try / so / not / there / a third approach / to be / allowed to

5.



What else do you need?





Yes.

us / you / could / again / within fifteen minutes / to call

6.



I'll call you back only when I have something new.



_____ Is that correct?



Exactly.

to call / us / before / will / you / so / to have / not / back / you / something new

7.



Anything else?





Already done.

to tell / would / you / about our situation / to be / able to / the duty manager

Answer key

These are model answers. Correct alternatives are possible.

3.1. Проверить, правильно ли понял

1.



ATC is still arranging your arrival at Edinburgh. It should take a few more minutes.



So we need to wait a few more minutes. Is that correct?



Yes.

2.



I've called Manchester operations. Nobody there can give me a reason yet.



If I understand correctly, they can't give you a reason yet. Is that correct?



Correct.

3.



Manchester isn't an option.



Do you mean they can't take us tonight at all?



No, only for now. I'm still checking.

4.



Edinburgh isn't much better than Prestwick.



Do you mean the wind is strong there too?



Yes. 34 knots, gusting 46.

5.



Your company procedures don't allow a third approach after two windshear go-arounds.



So we can't go back to Prestwick for a third try. Is that correct?



Correct.

6.



If Manchester changes its decision, I'll call you.



So, if I understand correctly, you'll call us if they change their decision. Is that correct?



Yes.

7.



The duty manager wants a short report after you land.



Do you mean a written report or a phone call?



A phone call is enough.

8.



ATC says Glasgow is still reporting windshear on final.



So Glasgow isn't an option for us either. Is that correct?



Yes, not at the moment.

3.2. Сохранить условие

1.



If you declare an emergency, ATC will give you priority.



So with an emergency, ATC will give us priority. Is that correct?



Correct.

2.



Edinburgh stays your best option unless the weather there gets worse.



So Edinburgh is still the plan unless the weather gets worse. Is that correct?



Yes.

3.



I'll call Manchester again only when their duty manager is available.



So you'll call them again only when their duty manager is free. Is that correct?



That's right.

4.



If Manchester gives a reason, I'll pass it to you.



So you'll tell us if they give a reason. Is that correct?



Yes, immediately.

5.



Manchester may change its decision later.



So it's possible, but not certain. Is that correct?



Exactly. Don't count on it.

6.



ATC may give you a direct route to Edinburgh.



So a direct route is possible, but not confirmed. Is that correct?



Right. Ask them.

7.



If you declare a fuel Mayday, they have to accept you. Without it, I don't know.



So if we declare a fuel Mayday, they have to accept us. Without it, we don't know. Is that correct?



That's right.

8.



If the wind at Edinburgh drops, your approach will be easier.



So a weaker wind will make it easier. Is that correct?



Yes, but don't wait for it.

3.3. Что мешает и при каких условиях

1.



Manchester is still saying no.



What prevents them from taking us?



I don't know yet.

2.



Edinburgh may not be easy tonight.



What limits our chances there?



Mainly the wind: 34 knots, gusting 46.

3.



Glasgow might be possible later.



Under what conditions can we go there?



Only if they stop reporting windshear on final.

4.



Manchester could still be an option.



What do we need to tell them?



Your fuel figures and your intentions.

5.



ATC hasn't cleared you for the approach yet.



What prevents them from clearing us now?



They're still arranging your arrival.

6.



Manchester doesn't have to take every diversion.



Under what conditions do they have to take one?



In an emergency, for example a fuel Mayday.

7.



You'll have about 2,100 kg after a go-around.



What limits our options after that?



Fuel. Every minute at go-around thrust costs about 120 kg.

3.4. Откуда ограничение

1.



You can't make a third approach at Prestwick.



Is it a rule or a technical limit?



A rule. It's in our procedures.

2.



You need to inform the duty manager after landing.



Who requires that: the company or the authority?



The company.

3.



You can ask ATC for things, but they're busy tonight.



Are we allowed to ask for a different runway at Edinburgh?



Yes, you can ask. They may say no.

4.



Manchester may change its mind.



Can they take us later tonight?



Possibly. I'm checking.

5.



I'm calling Manchester now.



Will you be able to get an answer before our approach?



I'll try.

6.



Edinburgh is your choice now.



Do we have to tell Manchester about it?



No. ATC will handle that.

7.



So Manchester is forbidden to take you?



No. **They don't have to accept us, but they can.**



Right. That's the difference.

3.5. Попросить о помощи

1.



What can I do for you?



Could you call Manchester and ask for a reason?



Yes, right now.

2.



When do you need it?



Before we begin our descent into Edinburgh.



Understood.

3.



How quickly?



Within the next ten minutes, if possible.



I'll do my best.

4.



And the Glasgow weather?



Could you send us an update by the top of descent?



Yes, I'll send it.

5.



Why is Manchester so important now?



I need to know because Manchester is one of our options after a go-around.

6.



Anything for Edinburgh?



Could you tell Edinburgh operations about us, so that they're ready?



Sure.

7.



I have your flight plan in front of me.



Would you be able to check the distance to Manchester?



Yes. Give me a minute.

8.



Manchester's operations desk is on the other line.



Could you find out when they can take diversions again?



I'll ask.

3.6. Всѣ вместе

1.



Manchester still can't take you.



What prevents them from accepting a diversion tonight?



I still don't know.

2.



If you declare a Mayday, they must accept you.



So a Mayday is one way to get in. Is that correct?



Yes, one way.

3.



They may decide later.



Do you mean later tonight, or not before tomorrow?



Later tonight, maybe.

4.



And you can't go back to Prestwick.



So we aren't allowed to try a third approach there.



Correct.

5.



What else do you need?



Could you call us again within fifteen minutes?



Yes.

6.



I'll call you back only when I have something new.



So you won't call us back before you have something new. Is that correct?



Exactly.

7.



Anything else?



Would you be able to tell the duty manager about our situation?



Already done.